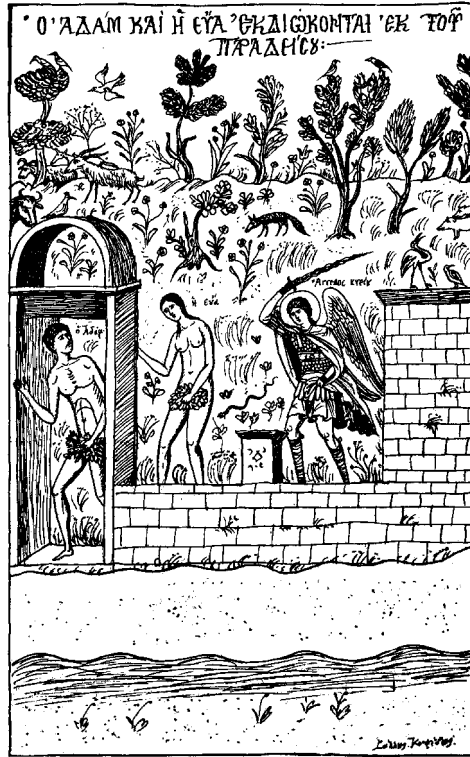


DUMINICA LĂSATULUI SEC DE BRÂNZĂ

STIHIRAR PROSOMIC



DUMINICA IZGONIRII LUI ADAM DIN RAI

Tălmăcirea s-a făcut ținând canoanele imnografiei bisericești



CUVENITĂ LĂMURIRE

Stihiri prosomice este adaptarea pe limba noastră a originalului *στιχηρὰ προσόμοια*, evitând înapoi slavonismul *podobie* sau, în context *podobnice*, care nu a spus nimic nu numai nouă, ci nici celor din limba cărora provine și a cărui etimologie sau simplă explicație nu este la îndemâna românilor, pe de o parte, iar pe de alta, a merge direct la izvoare este, fără îndoială, calea cea mai corectă și sigură, atât filologic, cât și liturgic.

Formularea *stihiri prosomice* am adoptat-o doar în titlu din dorința de a împământenii un concept și nu un termen, iar conceptul să-l explicăm, să-i expunem conținutul ideatic, precum și importanța liturgică. În slujba propriu-zisă am folosit o formulare cât mai românească posibil, care să fie pe înțelesul tuturor, dar care să își împlinească rolul tipiconal.

Nădăjduim că, după ce conceptul va fi asimilat în cultura noastră bisericească, se va găsi un termen românesc potrivit. În momentul de față favorit și chiar folosit de unii ar fi *asemănândă* sau *stihiri asemănânde*, dar, după cum poate observa orice român, acum acest termen are o rezonanță neobișnuită, străină tocmai pentru că el nu poartă conținutul ideatic liturgic pe care ar trebui să-l redea. Însă, așa cum se întâmplă întotdeauna, vorbitorii, utilizatorii vor decide de-a lungul vremii.

Un alt aspect foarte important care trebuie să-l conștientizăm este că ceea ce numim noi simplu *slujbă* este de fapt numai *textul* slujbei sau, mai bine zis, textul imnelor care sunt cuprinse în slujbă, iar aceste imne – imn=text+melodie – alcătuiesc cuprinzătorul gen imnografic, alcătuit, la rândul său, din mai multe specii/feluri de imne, care pot fi clasificate după mai multe criterii.

Așadar, ținând seama de toate aceste precizări, o posibilă și, desigur, neîndestulătoare definiție a *stihirii prosomice* ar fi: specia genului imnografic alcătuită după un model, adică asemănătoare (*προσόμοιον-prosomia*) cu o altă stihiră care s-a impus în conștiința Bisericii drept insuflată de Duhul Sfânt. Are, prin urmare, o structură prozodică fixă, după stihira pe care o copiază (același număr de silabe, iar accentele cuvintelor cad în același loc). Este, și în aceasta constă aspectul cel mai important, și o formă aparte de rugăciune, fiindcă psalmodiind un imn purtător de Duh, așa cum a ieșit din mâinile sfinților imnografi, mintea noastră, atât a psaltului, cât și a celui care ascultă, are mai multe propteți, are cele mai favorizante condiții să intre în legătură nemijlocită cu însăși inspirația originală. Stihira după care a fost alcătuită (numită în actualele cărți de slujbă prin sintagma *însuși glasul*) este indicată la început. Sunt cele mai iubite în Biserică pentru că sunt cele mai ușor de învățat și pot fi cântate de oricine, nu numai de psalții specializați. Prin ele o slujbă are șansa să iasă bine și fără prezența unui psalt bun. Exemplu grăitor, dar din păcate unic, este slujba Prohodului Domnului, care se cântă în Vinerea Mare. Se mai numesc *podobii* sau *asemănânde*.

Considerăm că până la publicarea unui *Prosomier* românesc, care va fi un reper comun tuturor, numirea prosomiei originale, în grecește, este de neapărată trebuință.

Melurghisirea: Ilie Rareș Cîmpean
Tehnoredactarea: Mihai Telescu



DUMINICA LĂSATULUI SEC DE BRÂNZĂ
A IZGONIRII LUI ADAM DIN RAI

VECERNIA

La Doamne, strigat-am..., punem stihiri pe 10, 3 ale Învierii, 3 ale lui Anatolie și acestea:

Glasul al 6-lea, asemenea cu: *Toată nedejdea...* (Ὅλην ἀποθέμενοι)

Domnul, Făcătorul meu, luând din pământ țărână' și suflând asupra mea,
m-a făcut cu suflet viu și cinstitu-m-a,' ca să fiu tuturor' pe pământ mai mare
și asemenea cu îngerii.' Satan, dar, cu șarpele
ca printr-o unealtă lucrându-mă,' cu gustul amăgindu-mă,
de slava lui Dumnezeu despărțitu-m-a' și-n pământ, prin moarte,
în cele mai de jos m-a lepădat.' Tu, dar, ca un Stăpân, îndură-Te
și, Doamne, iarăși cheamă-mă!

Veșmânt de Dumnezeu țesut' am lepădat eu, stricatul,
prin sfatul vrăjmașului,' neascultând porunca Ta, o, Stăpânul meu,
și acum cu frunzele' de smochin și-n haine' de piele îmbrăcatu-m-am,
că-n muncă trudnică' pâinea s-o mănânc osândit am fost,
pământul blestemat fiind' spini și pălămidă să îmi dea ca rod.
Ci Tu, Cel din Fecioara,' în anii de pe urmă, întrupat,
din nou chemându-mă, pune-mă' în al desfătării Rai.

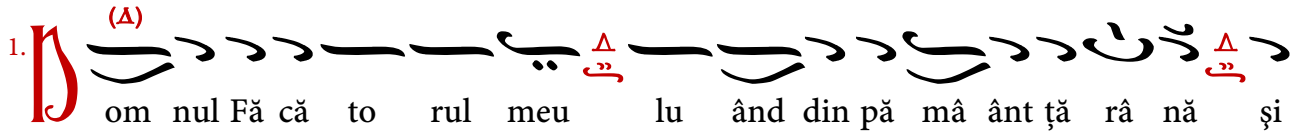
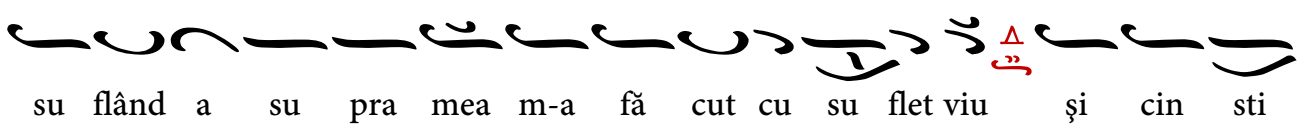
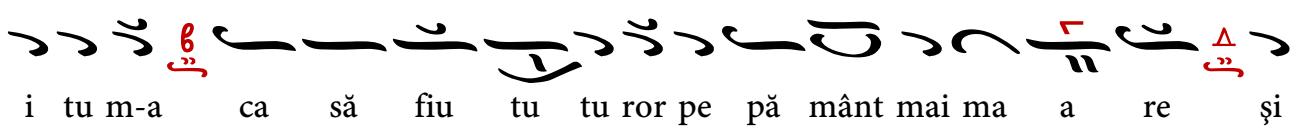

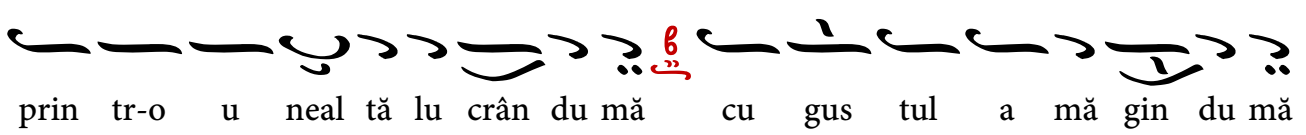
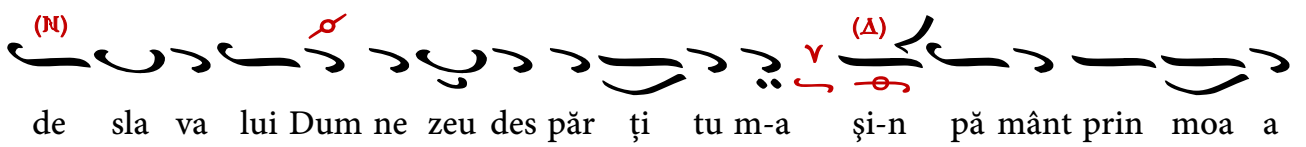
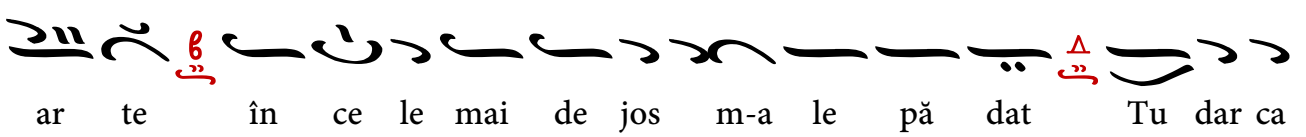
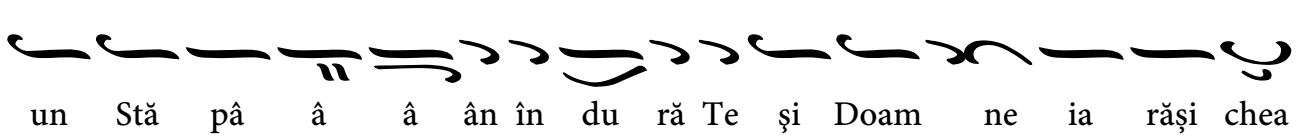

Preacinstite Raiule,' cea mai frumoasă podoabă,' de-Dumnezeu-zidit sălaş,
veselie veşnică, desfătând mereu,' slavă eşti dreptilor,' mângâind prorocii,
sălăşluire a sfinţilor,' roagă-L cu vuietul' frunzelor pe-al tuturor Ziditor
să îmi deschidă uşile' pe care le-am închis încalcând ce-a spus
şi mă-nvredniceşte' din pomul vieţii să mă-mpărtăşesc
şi, ca 'nainte, mă bucură,' şi-n tine desfătează-mă.

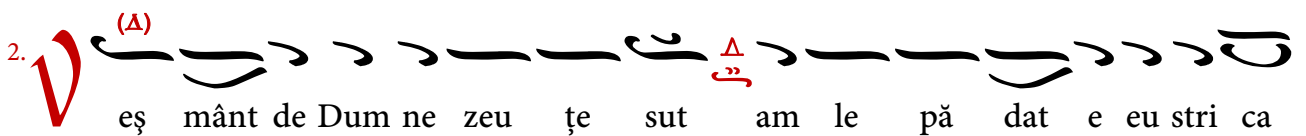
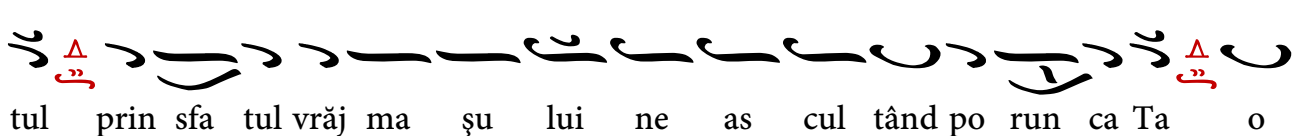
Scos a fost din Rai Adam' făcând atunci neascultare,
desfătarea lepădând,' amăgit cu vorbele de femeia lui,
Şi-naintea locului' gol şezând, – Vai, mie! –' cu durere tânguindu-s-a.
Deci, sârguindu-ne' să primim acum vremea Postului,
cu toţii rânduielilor' evanghelişti supunându-ne,' ca prin toate-acestea
plăcuţi să ne facem lui Hristos,' sălăşluirea Raiului' iarăşi dobândindu-o.



La Vecernie. Stihirile Prosomice.
Glasul al 6-lea. Ὅλην ἀποθέμενοι.

Glas λ 

1.  om nul Fă că to rul meu lu ând din pă mâânt ță râ nă și
 su flând a su pra mea m-a fă cut cu su flet viu și cin sti
 i tu m-a ca să fiu tu tu ror pe pă mânt mai ma a re și
 a se e me nea cu în ge rii Sa tan dar cu șar pe le ca
 prin tr-o u neal tă lu crân du mă cu gus tul a mă gin du mă
 de sla va lui Dum ne zeu des păr ți tu m-a și-n pă mânt prin moa a
 ar te în ce le mai de jos m-a le pă dat Tu dar ca
 un Stă pă â â ân în du ră Te și Doam ne ia răși chea
 mă mă ă

2.  eș mânt de Dum ne zeu țe sut am le pă dat e eu stri ca
 tul prin sfa tul vrăj ma șu lui ne as cul tând po run ca Ta o

Stă pâ â nul meu și a cum cu frun ze le de smo chin și-n

ha ai ne de pie e le îm bră ca tu m-am că-n mun că trud

ni că pâi nea s-o mă nânc o sân dit am fost pă mân tul bles te

mat fi ind spini și pă lă mi dă să-mi dea ca rod ci Tu Cel din Fe

cioa a a ra în a nii de pe ur mă în tru pat din

nou che mâ â ân du mă pu ne mă în al des fă tă rii

Ra ai

3. Prea cin sti te Ra iu le cea mai fru moa să ă po doa bă

de Dum ne zeu zi dit să laș ve se li e veș ni că des fă

tâ ând me reu sla vă ești drep ți lor mân gâ ind pro ro o cii

să lăș lu i i i re a sfin ți lor roa gă-L cu vu ie tul frun

ze lor pe-al tu u tu ror Zi di tor să îmi des chi dă u

și le pe ca re le-am în chis în căl când ce-a spus și mă-n vred ni

ce e eș te din po mul vie ții să mă-m păr tă șesc și ca

'na i i in te mă bu cu ră și-n ti ne des fă tea ză

mă ă

4. cos a fost din Rai A dam fă când a tunci ne a as cul ta re

des fă ta rea le pă dând a mă git cu vor be le de fe me e

ia lui și 'na in tea lo cu lui gol șe zând Vai mi i e cu du

re e re tân gu i tu s-a deci sân gu in du ne să pri mim

a cum vre mea Pos tu lui cu to ții rân du ie li lor e van ghe

li cești su pu nân du ne ca prin toa te-a ce e es tea plă

cu uți să ne fa cem lui Hris tos să lăș lu i i i

i rea Ra iu lui ia răși do bân din du o o

Aceleași Stihiri. Pe larg.

Glas λ π Δ σ

1. ^(Δ) **D** om nul Fă că to o o rul meu lu ând din pă mâ â ânt
 ță râ â â nă ă ă și su flâ ând a su u u pra
 mea m-a fă cu ut cu u su flet vi i iu și i cin sti tu
 m-a a ca să fi iu tu u u tu ror pe pă mâ ânt
 mai ma a a a re și a se e me nea cu u
 în ge e rii Sa ta an dar cu u șa ar pe e le ca pri in tr-o u
 nea al tă ă lu crân du mă ă cu gus tul a mă ă gi in
 du u mă de sla va lui Dum ne ze e e eu de es păr ți tu
 m-a a și-n pă mâ ânt prin moa a a a ar te e în
 ce e e le mai de e jos m-a a le pă ă da a at
 Tu u dar ca un Stă pâ â â ân î în du ră ă

Te e și Doa am ne ia a a ră ași chea a a

Te e și Doa am ne ia a a ră ași chea a a

mă ă ă ă mă

mă ă ă ă mă

2. V eș mânt de Dum ne ze e eu țe sut am le pă dat e

eș mânt de Dum ne ze e eu țe sut am le pă dat e

eu stri ca a a tu u ul prin sfa a tul vrăj ma a a şu

eu stri ca a a tu u ul prin sfa a tul vrăj ma a a şu

lui ne as cul tâ ând po o run ca Ta a a o o Stă pâ nul

lui ne as cul tâ ând po o run ca Ta a a o o Stă pâ nul

me eu și a cum cu fru u un ze le de smo chi in

me eu și a cum cu fru u un ze le de smo chi in

și-n ha a a ai ne de pie e le îm bră ă ca tu

și-n ha a a ai ne de pie e le îm bră ă ca tu

u m-am că-n mu un că ă trud ni i că pâi nea a s-o mă nă ânc o o

u m-am că-n mu un că ă trud ni i că pâi nea a s-o mă nă ânc o o

sân dit am fo ost pă mân tul bles te e ma at fi i ind spini și

sân dit am fo ost pă mân tul bles te e ma at fi i ind spini și

i pă lă mi i i i dă ă să-mi dea ca ro od ci Tu Cel di

i pă lă mi i i i dă ă să-mi dea ca ro od ci Tu Cel di

in Fe cioa a a a a ra a în a a a nii de pe e

in Fe cioa a a a a ra a în a a a nii de pe e

u ur mă ă în tru u pa a at din nou che mâ ă

u ur mă ă în tru u pa a at din nou che mâ ă

ân du mă ă pu u ne e mă ă ă î în al de e es

ân du mă ă pu u ne e mă ă ă î în al de e es

fă ă tă ă ă ri i i ii Rai

3. P rea cin sti te Ra a a iu le cea mai fru moa să ă po

doa a a bă ă ă de Dum ne ze eu zi di i it să

laş ve se li i e e veş ni că ă ă de es fă tând me re

eu sla vă e eşti dre e ep ți lor mân gâ i ind pro

ro o o o cii să lăș lu i re a a sfin ți i lo or

roa a gă-L cu vu u ie e tul frun ze e lor pe-al tu u tu u ror

Zi di to or să îmi des chi i dă ă u u și i le pe

ca re e le-am în chi i i is î în căl când ce-a spu us și mă-n

vre ed ni ce e e e eş te e din po o o mul vie

ți ii să ă mă ă-m păr tă ă şe e esc și ca 'na i

i in te mă ă bu u cu u ră ă și-n ti i ne de e

es fă ă tea a a ză ă ă ă mă

4. ^(A)
 cos a fost din Ra a ai A dam fă când a tunci ne e as
 cul ta a a re e e des fă ta a rea le e e pă
 dând a mă gi it cu u vor be le e e de e fe me ia lu ui
 și na in tea lo o o cu lui gol še zâ ând Vai
 mi i i i e cu du re e re tân gu u i tu
 u s-a a de eci sâr gu in du u ne să pri i mim a cu um vre e
 mea Pos tu lu ui cu to ții rân du u ie e li i lor e va
 an ghe li ce e e ești su u pu nân du ne e ca prin toa a
 te-a ce e e e es tea a plă cu u u ți să ne e fa a
 ce em lui Hri is to o os să lăș lu i i i i
 rea a Ra a iu u lu u ui ia a răși do o o bâ
 ân di i in du u u u o